



DP WORLD

DP WORLD – STANDARD TRADING CONDITIONS FOR FREIGHT FORWARDING AND LOGISTICS SERVICES (the “Conditions”)

PART I: GENERAL CONDITIONS

Definitions

1. In these Conditions

(A) Authority. A duly constituted legal or administrative person, acting within its legal powers and exercising jurisdiction within any nation, state, municipality, port or airport.

(B) Carriage means the whole or any part of the operations and services of whatsoever nature undertaken by the Company in relation to the Goods, including but not limited to the carriage, loading, unloading, storage, warehousing and handling of the goods.

(C) Company is the company contracting under these Conditions.

(D) Container includes, unless otherwise indicated, any vehicle, container, flat, pallet, trailer, transportable tank and similar items used for the Consolidation of goods as well as mobile plant and timber packages.

(E) Customer means any person, whether themselves an agent or a principal, at whose request or on whose behalf the Company provides a service.

(F) Dangerous Goods includes goods that are or may become of a dangerous, inflammable, radio-active or damaging nature, goods liable to taint or affect other goods and goods likely to harbour or encourage vermin or other pests.

(G) Goods includes the cargo and any container not supplied by or on behalf of the Company, in respect of which the Company provides a service;

(H) Hague Rules means the provisions of the International Convention for the Unification of certain rules Relating to Bills of Lading signed at Brussels on 25th August 1924;

(I) Instructions means a statement of the Customers specific requirements;

DP WORLD - YÜK TAŞIMACILIĞI VE LOJİSTİK HİZMETLERİ İÇİN STANDART TİCARET KOŞULLARI (“Koşullar”)

BÖLÜM I: GENEL KOŞULLAR

Tanımlar

1. Bu Koşullarda

(A) Makam. Yasal yetkileri dahilinde hareket eden ve herhangi bir ulus, eyalet, belediye, liman veya havaalanında yargı yetkisini kullanan, usulüne uygun olarak oluşturulmuş yasal veya idari kurum.

(B) Taşıma, malların taşınması, yüklenmesi, boşaltılması, depolanması, ambarlanması ve elleçlenmesi dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Şirket tarafından Mallarla ilgili olarak üstlenilen her türlü işlem ve hizmetlerin tamamı veya bir kısmı anlamına gelir.

(C) Şirket, bu Koşullar kapsamında sözleşme yapan şirkettir.

(D) Konteyner, aksi belirtilmedikçe, malların Konsolidasyonu için kullanılan her türlü araç, konteyner, daire, palet, treyler, taşınabilir tank ve benzeri öğeler ile mobil tesis ve kereste paketlerini içerir.

(E) Müşteri, Şirketin talebi üzerine veya Şirket adına hizmet sağladığı, ister vekil ister asil olsun, herhangi bir kişi anlamına gelir.

(F) Tehlikeli Mallar tehlikeli, yanıcı, radyo-aktif veya zarar verici nitelikte olan veya olabilecek malları, diğer malları lekeleyebilecek veya etkileyebilecek malları ve hasarat veya diğer zararlıları barındırma veya teşvik etme olasılığı olan malları içerir.

(G) Mallar, Şirket tarafından veya Şirket adına tedarik edilmeyen ve Şirketin bir hizmet sağladığı kargo ve herhangi bir konteyneri içerir;

(H) Lahey Kuralları, 25 Ağustos 1924 tarihinde Brüksel'de imzalanan Konşimentolar ile İlgili Bazı Kuralların Birleştirilmesine İlişkin Uluslararası Sözleşme hükümleri anlamına gelir;

(I) Talimatlar, Müşterilerin özel gereksinimlerinin beyanı anlamına gelir;



DP WORLD

(J) Owner includes the owner, shipper and consignee of the Goods and any other Person who has or may have a legal or equitable relationship to the Goods at a relevant point of time and anyone acting on their behalf. Person includes persons or anybody or bodies corporate.

(K) SDR means Special Drawing Right. The SDR shall be as defined by the International Monetary Fund and the value of a SDR in relation to any claim arising hereunder shall be calculated as at the date when settlement is agreed or the date of any judgment. Heading of clauses or groups of clauses in these Conditions are for indicative purposes only.

The Customer's attention is drawn to the Clauses hereof that exclude or limit the Company's liability and those that require the Customer to indemnify the Company in certain circumstances.

Application

2 (A) – All Services and Activities to be provided by Company are subject to strict compliance with all applicable Sanctions and Export Control laws, which include laws, regulations, enforcement actions and denial orders, relating to export and/or re-export controls, economic sanctions, embargoes and sectoral sanctions of the United States, the United Kingdom, the European Union and its member states, the United Nations, and any other country with jurisdiction over any aspect of the services and/or activities. Thus, if Company determines, by its sole discretion, that any aspect of the services or activities of the Company cannot be provided in strict compliance with applicable Sanctions and Export controls laws, the Company may treat performance of its obligations as immediately terminated and the responsibility of the Company in respect to the Goods shall cease. Customer acceptance of this Quote is effective only if Company successfully completes denied party screening and validates that neither

(J) Mal Sahibi, Malların sahibini, nakliyecisini ve alıcısını ve ilgili bir zamanda Mallarla yasal veya hakkaniyete uygun bir ilişkisi olan veya olabilecek diğer Kişileri ve onlar adına hareket eden kişi, kurum veya tüzel kişileri içerir.

(K) SDR, Özel Çekme Hakkı anlamına gelir. SDR, Uluslararası Para Fonu tarafından tanımlandığı şekilde olacaktır ve bu belge kapsamında ortaya çıkan herhangi bir taleple ilgili olarak bir SDR'nin değeri, uzlaşmanın kararlaştırıldığı tarih veya herhangi bir karar tarihi itibarıyla hesaplanacaktır.

Bu Koşullardaki madde başlıkları veya madde grupları yalnızca gösterge amaçlıdır. Müşterinin dikkati, Şirketin sorumluluğunu hariç tutan veya sınırlayan ve belirli durumlarda Müşterinin Şirketi tazmin etmesini gerektiren işbu Maddelere çekilmektedir.

Uygulama

2 (A) - Şirket tarafından sağlanacak tüm Hizmetler ve Faaliyetler, Amerika Birleşik Devletleri, Birleşik Krallık, Avrupa Birliği ve üye devletleri, Birleşmiş Milletler ve hizmetlerin ve/veya faaliyetlerin herhangi bir yönü üzerinde yargı yetkisine sahip diğer herhangi bir ülkenin ihracat ve/veya yeniden ihracat kontrolleri, ekonomik yaptırımları, ambargoları ve sektörel yaptırımları ile ilgili yasalar, yönetmelikler, yaptırım eylemleri ve ret emirlerini içeren tüm geçerli Yaptırım ve İhracat Kontrol yasalarına sıkı bir şekilde uyulmasına tabidir. Bu nedenle, Şirketin tamamen kendi takdirine bağlı olarak, Şirketin hizmetlerinin veya faaliyetlerinin herhangi bir yönünün yürürlükteki Yaptırımlar ve İhracat kontrol yasalarına tam olarak uygun şekilde sağlanamayacağını belirlemesi durumunda, Şirket yükümlülüklerinin yerine getirilmesini derhal feshedilmiş olarak kabul edebilir ve Şirketin Mallarla ilgili sorumluluğu sona erer. Müşterinin bu Teklifi kabul etmesi, ancak Şirketin reddedilen taraf taramasını başarıyla tamamlaması ve ne Müşterinin ne de Şirketin



DP WORLD

Customer, nor any beneficial owner, director and/or officer of Company is not identified on any applicable denied party list (e.g., designation on the "Specially Designated Nationals" ("SDN") List maintained by the United States Office of Foreign Assets Control).

(B) Subject to sub-clause (C) below, all services and activities of the Company in the course of business of the Company whether gratuitous or not are subject to these Conditions.

The provisions of Part I shall apply to all such services and activities.

The provisions of Part II shall only apply to the extent that the Company provides such services and activities as agents.

The provisions of Part III shall only apply to the extent that the Company provides such services and activities as principals.

(C) The following provisions shall be paramount in so far as such provisions are inconsistent with these Conditions:

(i) the provisions embodied in a document bearing a title of or including "bill of lading" or "waybill" (whether or not negotiable) where such document is issued by or on behalf of the Company and provides that the Company contracts as a carrier.

(ii) The provisions of Part IV of these Conditions, to the extent that the Company provides the services of cleaning, maintenance, repair or storage of Containers and ancillary services connected therewith.

(D) Every variation, cancellation or waiver of these Conditions must be in writing signed by a director of the Company. Notice is hereby given that no other person has or will be given any authority whatsoever to agree to any variation, cancellation or waiver of these Conditions.

3. All services and activities are provided by the Company as agents except in the following circumstances where the Company acts as principal:

herhangi bir intifa hakkı sahibinin, yöneticisinin ve/veya yetkilisinin herhangi bir geçerli reddedilen taraf listesinde (örneğin, Amerika Birleşik Devletleri Yabancı Varlıklar Kontrol Ofisi tarafından tutulan "Özel Olarak Belirlenmiş Vatandaşlar" ("SDN") Listesindeki atama) tanımlanmadığını doğrulaması durumunda geçerlidir.

(B) Aşağıdaki (C) alt maddesine tabi olmak kaydıyla, Şirketin iş akışı içinde karşılıksız olsun ya da olmasın tüm hizmet ve faaliyetleri bu Koşullara tabidir.

Bölüm I'in hükümleri tüm bu hizmet ve faaliyetler için geçerli olacaktır.

Bölüm II'nin hükümleri yalnızca Şirketin bu tür hizmet ve faaliyetleri acente olarak sağladığı ölçüde geçerli olacaktır.

Bölüm III'ün hükümleri yalnızca Şirket'in bu tür hizmet ve faaliyetleri asil olarak sağladığı ölçüde geçerli olacaktır.

(C) Aşağıdaki hükümler, söz konusu hükümlerin bu Koşullar ile tutarsız olduğu durumlarda öncelikli olacaktır:

(i) "konşimento" veya "irsaliye" (ciro edilebilir olsun veya olmasın) unvanını taşıyan veya bunları içeren bir belgede yer alan ve söz konusu belgenin Şirket tarafından veya Şirket adına düzenlendiği ve Şirketin bir taşıyıcı olarak sözleşme yapmasını sağlayan hükümler.

(ii) Şirketin Konteynerlerin temizlenmesi, bakımı, onarımı veya depolanması hizmetlerini ve bunlarla bağlantılı yan hizmetleri sağladığı ölçüde, bu Koşulların Bölüm IV hükümleri.

(D) Bu Koşullarda yapılacak her değişiklik, iptal veya feragat Şirketin bir yöneticisi tarafından yazılı olarak imzalanmalıdır. İşbu Koşulların herhangi bir şekilde değiştirilmesi, iptal edilmesi veya feragat edilmesini kabul etmek için başka hiçbir kişiye herhangi bir yetki verilmediği veya verilmeyeceği işbu belge ile bildirilir.

3. Şirketin asil olarak hareket ettiği aşağıdaki durumlar haricinde, tüm hizmetler ve



DP WORLD

(A) where the company performs any carriage, handling or storage of Goods but only to the extent that the carriage is performed by the Company itself or its servants and the Goods are in the actual custody and control of the Company, or
 (B) where prior to the commencement of any carriage, handling or storage of Goods the Customer in writing demands from the Company particulars of the identity, services or charges of persons instructed by the Company to perform part or all of the carriage, the Company shall be deemed to be contracting as a principal in respect of that part of the carriage in respect of which the Company fails to give such particular demanded within 28 days of the Company's receipt of such demand, or
 (C) to the extent that the Company expressly agrees in writing to act as a principal, or
 (D) to the extent that the Company is held by a court of law to have acted as a principal.

4. Without prejudice to the generality of clause 3,

(A) the charging by the Company of a fixed price for a service or services of whatsoever nature shall not in itself determine or be evidence that the Company is acting as an agent or a principal in respect of such service or services;

(B) the supplying by the Company of their own or leased equipment shall not in itself determine or be evidence that the Company is acting as an agent or a principal in respect of any carriage, handling or storage of Goods;

(C) the Company acts as an agent where the Company procures a bill of lading or other document evidencing a contract of carriage between a person, other than the Company, and the Customer or Owner;

(D) the Company acts as an agent and never as a principal when providing services in respect of or relating to customs requirements, taxes, licenses, consular

faaliyetler Şirket tarafından acente olarak sağlanır:

(A) Şirketin Malların taşınması, elleçlenmesi veya depolanmasını gerçekleştirdiği durumlarda, ancak taşımanın Şirketin kendisi veya hizmetlileri tarafından gerçekleştirildiği ve Malların Şirketin fiili gözetim ve kontrolünde olduğu ölçüde veya
 (B) Malların taşınması, elleçlenmesi veya depolanmasına başlanmadan önce Müşterinin Şirketten yazılı olarak taşımanın bir kısmını veya tamamını gerçekleştirmek üzere Şirket tarafından talimat verilen kişilerin kimliği, hizmetleri veya ücretlerine ilişkin ayrıntıları talep etmesi halinde, Şirket, Şirketin bu talebi almasından itibaren 28 gün içinde talep edilen bu tür ayrıntıları vermediği taşımanın bu kısmı ile ilgili olarak bir asil olarak sözleşme yapmış sayılacaktır veya
 (C) Şirketin asil olarak hareket etmeyi yazılı olarak açıkça kabul ettiği ölçüde veya
 (D) Şirketin bir mahkeme tarafından vekil olarak hareket ettiğine hükmedildiği ölçüde.

4. Madde 3'ün genelliği saklı kalmak kaydıyla,

(A) Şirketin herhangi bir hizmet ya da hizmetler için sabit bir fiyat talep etmesi, Şirketin söz konusu hizmet ya da hizmetlerle ilgili olarak bir acente ya da asil olarak hareket ettiğini tek başına belirlemez ya da kanıtlamaz;

(B) Şirketin kendi ekipmanlarını veya kiralık ekipmanlarını tedarik etmesi, Şirketin Malların taşınması, elleçlenmesi veya depolanması ile ilgili olarak bir acente veya asil olarak hareket ettiğini tek başına belirlemez veya kanıtlamaz;

(C) Şirketin, Şirket dışında bir kişi ile Müşteri veya Mal Sahibi arasında bir taşıma sözleşmesini kanıtlayan bir konşimento veya başka bir belge temin ettiği durumlarda Şirket acente olarak hareket eder;

(D) Şirket, gümrük gereklilikleri, vergiler, lisanslar, konsolosluk belgeleri, menşe şahadetnameleri, teftişler, sertifikalar ve diğer benzer hizmetlerle ilgili veya bunlara



DP WORLD

documents, certificates of origin, inspection, certificates and other similar services;
(E) Quotations are given on the basis that immediate acceptance shall follow and are subject to the right of withdrawal or revision. If any changes occur in the rates of freight, insurance premiums or other charges applicable to the goods, quotations and charges shall be subject to revision accordingly with or without notice.

Obligations of Customer

5. Quotations are made on the basis that they will be accepted without variations to these Conditions. The tender of goods by Customer to the Company shall be deemed an acceptance of these Conditions.

6. Customer warrants that neither Customer nor any beneficial owners, subsidiaries, directors, officers of Company, Owner and/or sub-contractor ("Transaction Parties") is the subject or target of any applicable Sanctions or Export Control laws. In accordance with clause 2(A), if Company determines, at any time and by its sole discretion, that any of the Transaction parties is the subject or target of any applicable sanctions, including identification on any applicable denied party, Company may treat performance of its obligations as immediately terminated and the responsibility of the Company in respect to the Goods shall cease.

7. Customer warrants that applicable Sanctions and Export Control laws do not prohibit Company from providing the requested services or activities.

8. The Customer warrants that he is either the Owner or the authorised agent of the Owner of the Goods and that he is authorised to accept and is accepting these Conditions not only for himself but also as agent for and on behalf of the Owner of the Goods.

9. The Customer warrants that he has reasonable knowledge of matters affecting the conduct of his business, including but not limited to the terms of sale and purchase of

ilişkin hizmetleri sağlarken asla asil olarak değil, vekil olarak hareket eder;
(E) Fiyat teklifleri derhal kabul esasına göre verilir ve geri çekme veya revizyon hakkına tabidir. Navlun oranlarında, sigorta primlerinde veya mallar için geçerli diğer ücretlerde herhangi bir değişiklik olursa, teklifler ve ücretler bildirimli veya bildirimsiz olarak buna göre revizyona tabi olacaktır.

Müşterinin Yükümlülükleri

5. Teklifler, bu Koşullarda değişiklik yapılmaksızın kabul edilecekleri esasına göre verilir. Malların Müşteri tarafından Şirkete sunulması, bu Koşulların kabul edildiği anlamına gelecektir.

6. Müşteri, ne Müşterinin ne de herhangi bir intifa hakkı sahibinin, iştirakinin, yöneticisinin, Şirket yetkilisinin, Mal Sahibinin ve/veya alt yüklenicinin ("İşlem Tarafları") yürürlükteki herhangi bir Yaptırımın veya İhracat Kontrol yasasının konusu veya hedefi olmadığını garanti eder. Madde 2(A) uyarınca, Şirket herhangi bir zamanda ve tamamen kendi takdirine bağlı olarak, İşlem taraflarından herhangi birinin, geçerli herhangi bir reddedilen tarafın belirlenmesi de dahil olmak üzere, geçerli herhangi bir yaptırımın konusu veya hedefi olduğunu belirlerse, Şirket yükümlülüklerinin yerine getirilmesini derhal feshedilmiş olarak kabul edebilir ve Şirketin Mallara ilişkin sorumluluğu sona erer.

7. Müşteri, uygulanabilir Yaptırımlar ve İhracat Kontrol yasalarının Şirketin talep edilen hizmetleri veya faaliyetleri sağlamasını yasaklamadığını garanti eder.

8. Müşteri, Malların Sahibi ya da Malların Sahibinin yetkili temsilcisi olduğunu ve bu Koşulları yalnızca kendisi için değil, aynı zamanda Malların Sahibi adına ve onun temsilcisi olarak kabul etmeye yetkili olduğunu ve kabul ettiğini garanti eder.

9. Müşteri, Malların satış ve satın alma koşulları ve bunlarla ilgili diğer tüm konular dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere,



DP WORLD

the Goods and all other matters relating thereto.

10. The Customer shall give sufficient and executable Instructions. Customer shall fully cooperate and timely provide all information and documentation requested and required by Company to comply with applicable Sanctions and Export controls laws.

11. The Customer warrants that the description and particulars of the Goods are complete and accurate.

12. The Customer warrants that the Goods are properly packed, marked, labelled and stowed in a manner appropriate to any operations or transactions affecting the Goods and the characteristics of the Goods except where the Company has accepted instructions in respect of such services.

Special Instructions, Goods and services

13. (A) Unless otherwise previously agreed in writing, the Customer shall not deliver to the Company or cause the Company to deal with or handle Dangerous Goods.

(B) If the Customer is in breach of sub-clause (A) above he shall be liable for all loss or damage whatsoever caused by or to or in connection with the Goods howsoever arising. The Customer shall defend, indemnify and hold harmless the Company against all penalties, claims, damages, costs and expenses whatsoever arising in connection therewith and the goods may without notice be destroyed or otherwise dealt with at the sole discretion of the Company or any other person in whose custody they may be at the relevant time.

(C) If the Company agrees to accept Dangerous Goods and then, in the opinion of the Company or any other person, they constitute a risk to other goods, property, life or health they may without notice be destroyed or otherwise dealt with at the expense of the Customer or Owner.

(D) The Customer undertakes not to tender for transportation any Goods that require temperature control without previously

işinin yürütülmesini etkileyen konular hakkında makul bilgiye sahip olduğunu garanti eder.

10. Müşteri yeterli ve uygulanabilir Talimatlar verecektir. Müşteri, yürürlükteki Yaptırımlar ve İhracat kontrolleri yasalarına uymak için tam olarak işbirliği yapacak ve Şirket tarafından talep edilen ve istenen tüm bilgi ve belgeleri ve zamanında sağlayacaktır.

11. Müşteri, Malların tanım ve ayrıntılarının tam ve doğru olduğunu garanti eder.

12. Müşteri, Şirketin bu tür hizmetlere ilişkin talimatları kabul ettiği durumlar hariç olmak üzere, Malların, Malları ve Malların özelliklerini etkileyen her türlü işlem veya faaliyete uygun bir şekilde paketlenmesini, işaretlendiğini, etiketlendiğini ve istiflendiğini garanti eder.

Özel Talimatlar, Mallar ve hizmetler

13. (A) Aksi önceden yazılı olarak kararlaştırılmadıkça, Müşteri Şirkete Tehlikeli Mallar teslim etmeyecek veya Şirketin Tehlikeli Mallarla ilgilenmesine veya bunları işlemesine neden olmayacaktır.

(B) Müşteri yukarıdaki (A) alt maddesini ihlal ederse, nasıl ortaya çıkarsa çıksın Mallar nedeni ile veya Mallarla bağlantılı olarak neden olunan tüm kayıp veya hasarlardan sorumlu olacaktır. Müşteri, bu konuyla bağlantılı olarak ortaya çıkan tüm cezalara, taleplere, hasarlara, masraflara ve harcamalara karşı Şirketi savunacak, tazmin edecek ve zarardan beri tutacaktır ve mallar, Şirketin veya ilgili zamanda gözetiminde olabilecekleri herhangi bir kişinin takdirine bağlı olarak, bildirimde bulunmaksızın imha edilebilir veya başka bir şekilde ele alınabilir.

(C) Şirket Tehlikeli Malları kabul etmeyi kabul ederse ve daha sonra Şirketin veya başka herhangi bir kişinin görüşüne göre bunlar diğer mallar, mülk, yaşam veya sağlık için risk teşkil ederse, masrafları Müşteri veya Mal Sahibine ait olmak üzere bildirimde bulunulmaksızın imha edilebilir veya başka bir şekilde ele alınabilir.



DP WORLD

giving written notice of their nature and particular temperature range to be maintained.

(E) In the case of a temperature controlled Container stuffed by or on behalf of the Customer by a third party, the Customer further undertakes that;

- (i) the Container has been properly pre-cooled or preheated as appropriate, and
- (ii) the Goods have been properly stuffed in the container, and
- (iii) its thermostatic controls have been properly set by the Customer or the third party.

If the above requirements are not complied with the Company shall not be liable for any loss of or damage to the Goods caused by such non-compliance.

(F) No insurance will be effected except upon express instructions given in writing by the Customer. All insurance effected by the Company is subject to the usual exceptions and conditions of the policies of the insurance Company or underwriters taking the risk.

The Company is an agent of the Customer in respect of effecting insurance.

Unless otherwise agreed in writing, the Company shall not be under any obligation to effect a separate insurance on each consignment but may declare it on any open or general policy.

(G) Should the insurers dispute their liability for any reason the insured shall have recourse against the insurers only. The Company shall not have any responsibility or liability whatsoever in relation to the insurance notwithstanding that the premium upon the policy may not be at the same rate as that charged by the Company or paid to the Company by its customers.

14. The Company shall not be obliged to make any declaration for the purposes of any statute, convention or contract as to the nature or value of any Goods, or as to any special interest in delivery unless express

(D) Müşteri, sıcaklık kontrolü gerektiren Malları, nitelikleri ve muhafaza edilmesi gereken belirli sıcaklık aralığı hakkında önceden yazılı bildirimde bulunmadan nakliye için ihale etmemeyi taahhüt eder.

(E) Müşteri tarafından veya Müşteri adına üçüncü bir tarafça doldurulan sıcaklık kontrollü bir Konteyner söz konusu olduğunda, Müşteri ayrıca aşağıdakileri taahhüt eder;

- (i) Konteyner uygun şekilde ön soğutmaya tabi tutulmuş veya uygun şekilde ön ısıtmaya tabi tutulmuş olacak ve
- (ii) Malların konteynere uygun şekilde doldurulmuş olacak ve
- (iii) termostatik kontrollerinin Müşteri veya üçüncü tarafça uygun şekilde ayarlanmış olacaktır.

Yukarıdaki gerekliliklere uyulmaması halinde Şirket, bu uyumsuzluktan kaynaklanan Mallardaki herhangi bir kayıp veya hasardan sorumlu olmayacaktır.

(F) Müşteri tarafından yazılı olarak verilen açık talimatlar dışında hiçbir sigorta yapılmayacaktır. Şirket tarafından yapılan tüm sigortalar, sigorta Şirketinin veya riski üstlenen sigortacıların poliçelerinin olağan istisnalarına ve koşullarına tabidir.

Şirket, sigorta yaptırma konusunda Müşterinin bir temsilcisidir.

Aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça, Şirket her bir sevkiyat için ayrı bir sigorta yaptırma yükümlülüğü altında olmayacak, ancak bunu herhangi bir açık veya genel poliçe üzerinden beyan edebilecektir.

(G) Sigortacıların herhangi bir nedenle sorumluluklarına itiraz etmeleri halinde, sigortalı sadece sigortacılara karşı rücu hakkına sahip olacaktır. Poliçe primi, Şirket tarafından tahsil edilen veya müşterileri tarafından Şirkete ödenen primle aynı oranda olmasa bile, Şirketin sigorta ile ilgili herhangi bir sorumluluğu veya yükümlülüğü olmayacaktır.

14. Şirket, bu yönde açık yazılı talimatlar alınmadıkça ve Şirket tarafından kabul



DP WORLD

written instructions to that effect have been received and accepted by the Company.

15. (A) Unless otherwise previously agreed in writing or otherwise provided for under the provisions of a document signed by the Company, instructions relating to the delivery or release of Goods against payment or against surrender of a particular document shall be in writing.

(B) The Company's liability resulting from such instructions relating to the delivery or release of the goods other than in writing shall not exceed that provided for in respect of mis-delivery of Goods.

16. Unless otherwise previously agreed in writing that the Goods shall depart or arrive by a particular date, the Company accepts no responsibility for departure or arrival dates of Goods, whether or not any such delay is caused by the negligence of the Company and/or its servants or agents.

General Indemnities

17. (A) The Customer and Owner shall defend, indemnify and hold harmless the Company against all liability, loss, damage, costs and expenses arising:

(i) from the nature of the goods unless caused by the Company's negligence, out of the Company acting in accordance with the Customer's or Owner's instructions, or from a breach of warranty or obligation by the Customer or arising from the negligence of the Customer or Owner.

(ii) – compliance with applicable Sanctions and Export Control laws.

(B) Except to the extent caused by the Company's negligence, the Customer and Owner shall be liable for and shall defend, indemnify and hold harmless the Company in respect of all duties, taxes, imposts, levies, deposits and outlays of whatsoever nature levied by an Authority in respect of the Goods, Dangerous Goods and/or Container and for all liabilities, payments, fines, costs, expenses, loss and damage whatsoever

edilmedikçe, herhangi bir Malın niteliği veya değeri veya teslimatla ilgili herhangi bir özel menfaat konusunda herhangi bir tüzük, konvansiyon veya sözleşmenin amaçları doğrultusunda herhangi bir beyanda bulunmak zorunda olmayacaktır.

15. (A) Daha önce yazılı olarak aksi kararlaştırılmadıkça veya Şirket tarafından imzalanan bir belgenin hükümlerinde aksi belirtilmedikçe, Malların ödeme karşılığında veya belirli bir belgenin teslim edilmesi karşılığında teslim edilmesi veya serbest bırakılması ile ilgili talimatlar yazılı olacaktır.

(B) Malların teslimatı veya serbest bırakılması ile ilgili yazılı olmayan bu tür talimatlardan kaynaklanan Şirketin sorumluluğu, Malların yanlış teslimatı ile ilgili olarak öngörüleni aşmayacaktır.

16. Malların belirli bir tarihte yola çıkacağı veya varacağı önceden yazılı olarak kararlaştırılmadıkça, Şirket, bu tür bir gecikmenin Şirketin ve/veya hizmetlilerinin veya acentelerinin ihmalden kaynaklanıp kaynaklanmadığına bakılmaksızın, Malların yola çıkış veya varış tarihleri konusunda hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Genel Tazminatlar

17. (A) Müşteri ve Mal Sahibi, aşağıdakilerden kaynaklanan tüm sorumluluk, kayıp, hasar, maliyet ve masraflara karşı Şirketi savunacak, tazmin edecek ve zarardan beri tutacaktır:

(i) Şirketin ihmalden kaynaklanmadıkça, Şirketin Müşterinin veya Mal Sahibinin talimatlarına uygun olarak hareket

etmesinden veya Müşterinin garanti veya yükümlülük ihlalinden veya Müşterinin veya Mal Sahibinin ihmalden kaynaklanmadıkça malların doğasından kaynaklanan.

(ii) - yürürlükteki Yaptırımlar ve İhracat Kontrol yasalarına uygunluk.

(B) Şirketin ihmalden kaynaklanmadığı sürece, Müşteri ve Mal Sahibi, Mallar, Tehlikeli Mallar ve/veya Konteyner ile ilgili olarak bir Makam tarafından alınan her türlü



DP WORLD

incurred or sustained by the Company in connection therewith.

(C) Advice and information in whatever form it may be given is provided by the Company for the Customer and/or Owner only and the Customer and/or Owner shall defend, indemnify and hold harmless the Company for all liability, loss, damage, costs and expenses arising out of any other person relying on such advice or information. The Customer shall not pass such advice or information to any third party without the Company's written agreement and the Customer and/or Owner shall indemnify the Company against any loss suffered because of a breach of this condition.

(D) (i) The Customer undertakes that no claim be made against any servant, sub-contractor or agent of the Company which imposes or attempts to impose upon any of them any liability whatsoever in connection with the Goods, if any such claim should nevertheless be made, to indemnify and hold harmless the Company against all consequences thereof.

(ii) Without prejudice to the foregoing, every such servant sub-contractor or agent shall have the benefit of all provisions herein, as if such provisions were expressly for their benefit. In entering into this contract the Company, to the extent of those provisions, does so not only on his behalf but as agent and trustee for such servants, sub-contractors and agents.

(iii) The Customer shall defend, indemnify and hold harmless the Company from and against all claims, costs and demands whatsoever and by whomsoever made or preferred in excess of the liability of the Company under the terms of these Conditions and without prejudice to the generality of this clause this indemnity shall cover all claims, costs and demands arising from or in connection with the negligence of the Company, its servants, sub-contractors and agents.

vergi, resim, harç, depozito ve her türlü harcama ve bunlarla bağlantılı olarak Şirketin maruz kaldığı veya maruz kalabileceği her türlü yükümlülük, ödeme, para cezası, masraf, gider, kayıp ve hasardan sorumlu olacak ve Şirketi savunacak, tazmin edecek ve zarar görmesini engelleyecektir.

(C) Her ne şekilde verilirse verilsin tavsiye ve bilgiler Şirket tarafından yalnızca Müşteri ve/veya Mal Sahibi için sağlanır ve Müşteri ve/veya Mal Sahibi, bu tür tavsiye veya bilgilere güvenen başka herhangi bir kişiden kaynaklanan tüm sorumluluk, kayıp, hasar, maliyet ve masraflar için Şirketi savunacak, tazmin edecek ve zarardan beri tutacaktır.

Müşteri, Şirketin yazılı onayı olmaksızın bu tür tavsiye veya bilgileri herhangi bir üçüncü tarafa aktarmayacak ve Müşteri ve/veya Mal Sahibi, bu koşulun ihlali nedeniyle uğradığı her türlü zarara karşı Şirketi tazmin edecektir.

(D) (i) Müşteri, Şirketin herhangi bir hizmetlisine, alt yüklenicisine veya temsilcisine karşı Mallarla bağlantılı olarak herhangi bir sorumluluk yükleyen veya yüklemeye teşebbüs eden herhangi bir talepte bulunulmamasını, buna rağmen böyle bir talepte bulunulursa, bunun tüm sonuçlarına karşı Şirketi tazmin etmeyi ve zararsız tutmayı taahhüt eder.

(ii) Yukarıdakilere hâle getirmeksizin, bu tür çalışan her alt yüklenici veya acente, buradaki tüm hükümlerden, sanki bu hükümler açıkça kendi yararınaymış gibi yararlanacaktır. Şirket, bu sözleşmeyi imzalarken, bu hükümler kapsamında, bunu yalnızca kendi adına değil, aynı zamanda bu tür hizmetliler, alt yükleniciler ve acenteler için vekil ve müteveli olarak yapar.

(iii) Müşteri, Şirketin bu Koşullar kapsamındaki yükümlülüğünü aşan her ne şekilde ve kim tarafından yapılırsa yapılsın veya tercih edilirse edilsin tüm iddialara, masraflara ve taleplere karşı Şirketi savunacak, tazmin edecek ve zarardan beri tutacaktır ve bu maddenin genelliğine hâle



DP WORLD

In this clause, "sub-contractors" includes direct and indirect sub-contractors and their respective servants and agents.

(E) The Customer shall be liable for the loss, damage, contamination, soiling, detention or demurrage before, during and after the Carriage of property (including, but not limited to, Containers) of the Company or any person or vessel referred to in (D) above caused by the Customer or Owner or any person acting on behalf of either of them or for which the Customer is otherwise responsible.

Charges, etc.

18. (A) The Customer shall pay to the Company in cash or as agreed all sums immediately when due without reduction or deferment on account of any claim, counterclaim or set-off.

(B) When the Company is instructed to collect freight, duties, charges or other expenses from any person other than the Customer, the Customer shall be responsible for the same on receipt of evidence of demand and non payment by such other person when due.

(C) On all charges overdue to the Company, the Company shall be entitled to interest due on any outstanding sum at the rate advised by the Company, or if no such rate is advised, at the annual rate of 3 (three) per cent above the minimum lending rate set by the national or central bank, as applicable, of the country or territory of the relevant currency for any period after each amount had become overdue, plus reasonable attorney fees and expenses incurred in collecting any sums due.

Liberties and Rights of Company

19. The Company shall be entitled, except insofar as has been otherwise agreed in writing, to enter into contracts, on any terms whatsoever, on behalf of itself or the Customer and without notice to the Customer (A) for the carriage of Goods by any route, means or person,

getirmeksizin, bu tazminat Şirketin, hizmetlilerinin, alt yüklenicilerinin ve acentelerinin ihmalinden kaynaklanan veya bunlarla bağlantılı tüm iddiaları, masrafları ve talepleri kapsayacaktır.

Bu maddede, "alt yükleniciler" doğrudan ve dolaylı alt yüklenicileri ve bunların ilgili hizmetlilerini ve temsilcilerini içerir.

(E) Müşteri, Şirketin veya yukarıda (D)'de belirtilen herhangi bir kişi veya geminin mallarının (Konteynerler dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere)

taşınmasından önce, taşıma sırasında ve sonrasında Müşteri veya Mal Sahibi veya bunlardan herhangi biri adına hareket eden herhangi bir kişi tarafından neden olunan veya Müşterinin başka şekilde sorumlu olduğu kayıp, hasar, kirlenme, alıkoyma veya sürastarya için sorumlu olacaktır.

Ücretler, vb.

18. (A) Müşteri, herhangi bir talep, karşı talep veya mahsup nedeniyle herhangi bir indirim veya erteleme olmaksızın vadesi geldiğinde tüm meblağları Şirkete nakit olarak veya kararlaştırıldığı şekilde ödeyecektir.

(B) Şirkete Müşteri dışında herhangi bir kişiden navlun, resim, harç veya diğer masrafları tahsil etme talimatı verildiğinde, Müşteri, söz konusu diğer kişi tarafından vadesi geldiğinde talep edildiğine ve ödeme yapılmadığına dair kanıtın alınması üzerine bunlardan sorumlu olacaktır.

(C) Şirkete vadesi geçmiş tüm ücretler için Şirket, Şirket tarafından tavsiye edilen oranda veya böyle bir oran tavsiye edilmemişse, her bir tutarın vadesi geçtikten sonraki herhangi bir dönem için ilgili para biriminin bulunduğu ülke veya bölgenin ulusal veya merkez bankası tarafından belirlenen asgari borç verme oranının yıllık yüzde 3 (üç) fazlası oranında faiz ve ayrıca makul avukatlık ücretleri ve ödenmesi gereken meblağların tahsili için yapılan masrafları alma hakkına sahip olacaktır. Şirketin Özgürlükleri ve Hakları



DP WORLD

(B) for the carriage of Goods of any description whether containerised or not on or under the deck of any vessel,
 (C) for the storage, packing, transhipment, loading, unloading or handling of Goods by any person at any place whether on shore or afloat and for any length of time,
 (D) for the carriage or storage of Goods in containers or with other goods of whatever nature,
 (E) for the performance of its own obligations, and to do such acts as in the opinion of the Company may be necessary or incidental to the performance of the Company's obligations.

20. (A) The Company shall be entitled but under no obligation, to depart from the Customer's instructions in any respect if in the opinion of the Company there is good reason to do so in the Customer's interest and it shall not thereby incur any additional liability.

(B) The Company may at any time comply with the orders or recommendations given by any Authority. The responsibility of the Company in respect of the Goods shall cease on the delivery or other disposition of the Goods in accordance with such orders or recommendations.

If at any time the performance of the Company's obligations, in the opinion of the Company or any person whose services the Company makes use of, is or is likely to be affected by any: hindrance, risk, delay, difficulty, or disadvantage whatsoever and which cannot be avoided by reasonable endeavours by the Company or such other person, the Company may, on giving notice in writing to the Customer or Owner or without notice where it is not reasonably possible to give such notice, treat the performance of its obligations as terminated and place the Goods or any part of them at the Customer or Owner's disposal at any place which the Company may deem safe and convenient, whereupon the responsibility

19. Şirket, aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça, kendisi veya Müşteri adına ve Müşteriye bildirimde bulunmaksızın herhangi bir şartla aşağıdaki amaçlarla sözleşme yapma hakkına sahip olacaktır
 (A) Malların herhangi bir güzergah, araç veya kişi ile taşınması için,
 (B) herhangi bir geminin güvertesinde veya güvertesinin altında konteynerli olsun veya olmasın herhangi bir tanımdaki Malların taşınması için,
 (C) Malların karada veya denizde herhangi bir yerde ve herhangi bir süre boyunca herhangi bir kişi tarafından depolanması, paketlenmesi, aktarılması, yüklenmesi, boşaltılması veya elleçlenmesi için,
 (D) Malların konteynerler içinde veya her ne nitelikte olursa olsun diğer mallarla birlikte taşınması veya depolanması için,
 (E) kendi yükümlülüklerini yerine getirmek ve Şirket'in görüşüne göre Şirket'in yükümlülüklerinin yerine getirilmesi için gerekli veya arızı olabilecek eylemleri yapmak için.

20. (A) Şirket, Şirketin görüşüne göre Müşterinin menfaati için bunu yapmak için iyi bir neden varsa, Müşterinin talimatlarından herhangi bir konuda ayrılma hakkına sahip olacak, ancak hiçbir yükümlülük altında olmayacaktır ve bu nedenle herhangi bir ek yükümlülük altına girmeyecektir.

(B) Şirket herhangi bir Makam tarafından verilen emir veya tavsiyelere her zaman uyabilir. Şirketin Mallara ilişkin sorumluluğu, Malların söz konusu emir veya tavsiyelere uygun olarak teslim edilmesi veya başka bir şekilde elden çıkarılmasıyla sona erecektir.

Herhangi bir zamanda Şirketin yükümlülüklerinin yerine getirilmesi, Şirketin veya Şirketin hizmetlerinden yararlandığı herhangi bir kişinin görüşüne göre, herhangi bir engelden, riskten, gecikmeden, zorluktan veya dezavantajdan etkileniyorsa veya etkilenmesi muhtemeldir:



DP WORLD

of the Company in respect of the Goods shall cease. The Customer shall be responsible for any additional costs of carriage to, and delivery and storage at, such place and all other expenses incurred by the Company.

21. If the Customer or Owner does not take delivery of the Goods or any part thereof at the time and place when and where the Company, or any person whose services the Company makes use of, is entitled to call upon the Customer or Owner to take delivery thereof, the Company or such other person shall be entitled, without further notice, to store the Goods or any part of the Goods in the open or under cover at the sole risk and expense of the Customer. Such storage shall constitute delivery of the Goods and the liability of the Company shall wholly cease.

22. Notwithstanding clauses 20 and 21, the Company shall be entitled, but under no obligation, at the expense of the Customer payable on demand and without any liability to the Customer and Owner, to sell or dispose of

(A) on giving 21 days' notice in writing to the Customer all Goods which in the opinion of the Company cannot be delivered as instructed, and

(B) without notice Goods which have perished, deteriorated or altered, or are liable to do so, in a manner which has caused or may be reasonably expected to cause loss or damage to any person or property or to contravene applicable regulations or requirements.

23. (A) The Company shall have a particular and general lien on all Goods and/or documents relating to Goods in its possession for all sums of whatsoever kind and nature due at any time from the Customer or Owner and on giving 28 days' notice in writing to the Customer, shall be entitled to sell or dispose of such Goods and/or documents at the expense of the Customer and without any liability to the Customer and Owner and apply the proceeds in or towards the payment

herhangi bir engel, risk, gecikme, zorluk veya dezavantajdan etkilenir veya etkilenmesi muhtemel olursa ve bu durum Şirket veya söz konusu kişi tarafından makul çabalarla önlenemezse, Şirket, Müşteriye veya Mal Sahibine yazılı olarak bildirimde bulunarak veya böyle bir bildirimde bulunmanın makul olarak mümkün olmadığı durumlarda bildirimde bulunmaksızın, yükümlülüklerinin yerine getirilmesini sona ermiş olarak kabul edebilir ve Malları veya bunların herhangi bir kısmını Şirketin güvenli ve uygun görebileceği herhangi bir yerde Müşterinin veya Mal Sahibinin tasarrufuna bırakabilir, bunun üzerine Şirketin Mallarla ilgili sorumluluğu sona erer. Müşteri, söz konusu yere taşıma, teslimat ve depolama ile ilgili her türlü ek masraftan ve Şirket tarafından yapılan diğer tüm masraflardan sorumlu olacaktır.

21. Müşteri veya Mal Sahibi, Şirketin veya Şirketin hizmetlerinden yararlandığı herhangi bir kişinin Müşteriyi veya Mal Sahibini teslim almaya çağırma hakkına sahip olduğu zaman ve yerde Malları veya herhangi bir parçasını teslim almazsa, Şirket veya söz konusu diğer kişi, başka bir bildirimde bulunmaksızın, riski ve masrafı yalnızca Müşteriye ait olmak üzere Malları veya Malların herhangi bir parçasını açıkta veya örtü altında saklama hakkına sahip olacaktır. Böyle bir depolama Malların teslimi anlamına gelecek ve Şirketin sorumluluğu tamamen sona erecektir.

22. Madde 20 ve 21'e bakılmaksızın, Şirket, masrafları Müşteriye ait olmak üzere, talep üzerine ödenmek üzere ve Müşteriye ve Mal Sahibine karşı herhangi bir yükümlülüğü olmaksızın, aşağıdakileri satma veya elden çıkarma hakkına sahip olacaktır

(A) Şirketin görüşüne göre talimat verildiği şekilde teslim edilemeyecek olan tüm Malların Müşteriye yazılı olarak 21 gün önceden bildirerek ve

(B) herhangi bir kişi veya mülke kayıp veya hasar veren veya vermesi makul olarak



DP WORLD

of such sums. Upon accounting to the Customer for any balance remaining after payment of any sum due to the Company and the costs of sale or disposal the company shall be discharged of any liability whatsoever in respect of the Goods and/or documents. If on the sale of the Goods the proceeds fail to realise the amount due, the Company shall be entitled to recover the difference from any of the parties included in the terms Customer or Owner. In any event any lien shall: survive the delivery of the goods, and extend to cover the cost of recovering any sums due and for that purpose the Company shall have the right to sell the Goods and documents by public auction or private treaty, without notice to the Customer or Owner and at the Customer's or Owner's expense and without any liability towards the Customer or Owner.

24. The Company shall be entitled to retain and be paid all brokerages, commissions, allowances and other remunerations customarily retained by or paid to freight forwarders.

25. The Company shall have the right to enforce against the Owner and the Customer jointly and severally any liability of the Customer under these Conditions or to recover from them any sums to be paid by the Customer, which upon demand have not been paid.

Containers

26. (A) If a Container has been packed or stuffed by or on behalf of the Customer, the Company shall not be liable for loss of or damage to the Goods if:

(i) caused by the manner in which the Container has been packed or stuffed,

(ii) caused by the unsuitability of the contents for carriage in the Container actually used, unless the Company has approved the suitability.

caused by the unsuitability or defective condition of the Container actually used provided that where the Container has been

beklenen veya yürürlükteki düzenlemelere veya gerekliliklere aykırı olan bir şekilde bozulan, bozulan veya değiştirilen veya değiştirilmesi muhtemel olan Malları bildirimde bulunmaksızın.

23. (A) Şirket, Müşteri veya Mal Sahibinden herhangi bir zamanda ödenmesi gereken her tür ve nitelikteki tüm meblağlar için elindeki Mallarla ilgili tüm Mallar ve/veya belgeler üzerinde özel ve genel bir rehin hakkına sahip olacak ve Müşteriye yazılı olarak 28 gün önceden bildirimde bulunarak, masrafları Müşteriye ait olmak üzere ve Müşteriye veya Mal Sahibine karşı herhangi bir yükümlülük altına girmeksizin söz konusu Malları ve/veya belgeleri satma veya elden çıkarma ve elde edilen geliri bu meblağların ödenmesinde veya ödenmesine yönelik olarak uygulama hakkına sahip olacaktır. Şirkete ödenmesi gereken herhangi bir meblağın ve satış veya elden çıkarma masraflarının ödenmesinden sonra kalan bakiye için Müşteriye hesap verdikten sonra, şirket Mallar ve/veya belgelerle ilgili herhangi bir yükümlülükten kurtulacaktır.

Malların satışından elde edilen gelirin ödenmesi gereken tutarı karşılamaması halinde, Şirket aradaki farkı Müşteri veya Mal Sahibi terimlerinde yer alan taraflardan herhangi birinden geri alma hakkına sahip olacaktır. Her halükarda, herhangi bir haciz: Malların tesliminden sonra da devam edecek ve ödenmesi gereken herhangi bir meblağı geri alma maliyetini kapsayacak şekilde genişleyecektir ve bu amaçla Şirket, Müşteriye veya Sahibine bildirimde bulunmaksızın ve masrafları Müşteriye veya Sahibine ait olmak üzere ve Müşteriye veya Sahibine karşı herhangi bir yükümlülük altına girmeksizin Malları ve belgeleri açık artırma veya özel anlaşma yoluyla satma hakkına sahip olacaktır.

24. Şirket, nakliye komisyoncuları tarafından tutulan veya onlara ödenen tüm aracılık ücretlerini, komisyonları, ödenekleri ve diğer



DP WORLD

supplied by or on behalf of the Company this paragraph (iii) shall only apply if the unsuitability or defective condition: was not caused by negligence on the part of the Company, or would have been apparent upon reasonable inspection by the Customer or Owner or person acting on behalf of either of them at or prior to the time when the Container was packed or stuffed.

(iv) the Container is not sealed at the commencement of the Carriage except where the Company has agreed to seal the Container.

(B) The Customer shall defend, indemnify and hold harmless the Company against any claim, liability, loss, damage, costs and expenses arising from one or more of the matters covered in (A) above.

(C) Where the Company is instructed to provide a Container, in the absence of a written request to the contrary accepted by the Company, the Company is not obliged to provide a Container of any particular type or quality.

General Liability

27. (A) Except insofar as otherwise provided by these Conditions, the Company shall not be liable for any loss or damage whatsoever arising from:

- (i) the act or omission of the Customer or Owner or any person acting on their behalf,
- (ii) compliance with the instructions given to the Company by the Customer, Owner or any other person entitled to give them,
- (iii) insufficiency of the packing or labelling of the Goods except where such service has been provided by the Company,
- (iv) handling, loading, stowage or unloading of the Goods by the Customer or Owner or any person acting on their behalf,
- (v) inherent vice of the Goods,
- (vi) riots, civil commotions, strikes, lockouts, stoppage or restraint of labour from whatsoever cause,
- (vii) fire, flood or storm, or

ücretleri tutma ve ödeme hakkına sahip olacaktır.

25. Şirket, Müşterinin bu Koşullar kapsamındaki herhangi bir yükümlülüğünü Müşteriye ve Mal Sahibine karşı müştereken ve müteselsilen uygulama veya Müşteri tarafından ödenmesi gereken ve talep üzerine ödenmemiş olan herhangi bir meblağı onlardan geri alma hakkına sahip olacaktır.

Konteynerler
26. (A) Bir Konteyner Müşteri tarafından veya Müşteri adına paketlenmiş veya doldurulmuşsa, Şirket aşağıdaki durumlarda Malların kaybından veya hasarından sorumlu olmayacaktır:

- (i) Konteynerin paketlenme veya doldurulma şeklinden kaynaklanan,
- (ii) Şirket uygunluğu onaylamadığı sürece, içeriğin fiilen kullanılan Konteynerde taşınmaya uygun olmamasından kaynaklanan.

Konteynerin Şirket tarafından veya Şirket adına tedarik edildiği durumlarda, bu paragraf (iii) yalnızca uygunsuzluk veya kusurlu durumun geçerli olması koşuluyla, fiilen kullanılan Konteynerin uygunsuzluğu veya kusurlu durumundan kaynaklanan: Şirket'in ihmalden kaynaklanmamış olan veya

Konteynerin paketlenildiği veya doldurulduğu sırada veya öncesinde Müşteri veya Mal Sahibi ya da bunlardan herhangi biri adına hareket eden kişi tarafından makul bir inceleme yapıldığında açıkça görülebilir olan.

(iv) Şirketin Konteynerin mühürlenmesini kabul ettiği durumlar haricinde, Konteynerin taşıma başlangıcında mühürlenmemiş olması halinde.

(B) Müşteri, yukarıda (A) kapsamında yer alan hususların bir veya daha fazlasından kaynaklanan her türlü talep, yükümlülük, kayıp, hasar, masraf ve giderlere karşı Şirketi savunacak, tazmin edecek ve zarardan beri tutacaktır.



DP WORLD

(viii) any cause which the Company could not avoid and the consequences whereof it could not prevent by the exercise of reasonable diligence.

Where under sub-clause (A) above the Company is not under any liability for loss or damage caused by one or more of the causes, events or occurrence above, the Company shall only be liable to the extent that the causes, events or occurrences for which he is liable under these Conditions have contributed to the loss or damage. The burden of proof that the loss or damage was due to one or more of the causes, events or occurrences specified in sub-clause (A) above shall rest upon the company, save that when the Company establishes that in the circumstances of the case, the loss or damage could be attributed to one or more of the causes, events or occurrences specified in (iii) to (vi) of sub-clause (A), it shall be presumed that it was so caused. The Customer shall, however, be entitled to prove that the loss or damage was not in fact caused wholly or partly by one of the causes, events or occurrences listed under sub-clause (A).

(C) The Company shall not be liable for loss or damage to property other than the Goods themselves howsoever caused

(D) Subject to clause 15, the Company shall not be liable for economic loss in any form, such as indirect or consequential loss or damage, loss of profit, delay, deviation, howsoever caused.

Amount of Compensation

28. Except in so far as otherwise provided by these Conditions, the liability of the Company, howsoever arising, and notwithstanding that the cause of loss or damage be unexplained shall not exceed the following:

(A) In relation to claims for loss of or damage to the Goods the Company's liability howsoever arising and, notwithstanding that

(C) Şirkete bir Konteyner sağlaması talimatı verildiğinde, Şirket tarafından kabul edilen aksine yazılı bir talep olmaması halinde, Şirket belirli bir türde veya kalitede bir Konteyner sağlamakla yükümlü değildir. Genel Sorumluluk

27. (A) Bu Koşullarda aksi belirtilmedikçe, Şirket aşağıdakilerden kaynaklanan herhangi bir kayıp veya hasardan sorumlu olmayacaktır:

(i) Müşteri veya Mal Sahibi ya da onlar adına hareket eden herhangi bir kişinin eylemi veya ihmali,

(ii) Müşteri, Mal Sahibi veya bunları vermeye yetkili diğer herhangi bir kişi tarafından Şirkete verilen talimatlara uyulması,

(iii) Şirket tarafından söz konusu hizmetin sağlandığı durumlar haricinde Malların paketlenmesi veya etiketlenmesindeki yetersizlik,

(iv) Malların Müşteri veya Mal Sahibi ya da onlar adına hareket eden herhangi bir kişi tarafından taşınması, yüklenmesi, istiflenmesi veya boşaltılması,

(v) Malların doğasında var olan kusurlar,

(vi) her ne sebeple olursa olsun ayaklanmalar, halk hareketleri, grevler, lokavtlar, iş durdurma veya kısıtlamaları,

(vii) yangın, sel veya fırtına veya

(viii) Şirket'in kaçınamayacağı ve sonuçlarını makul bir özen göstererek önleyemeyeceği herhangi bir neden.

Yukarıdaki (A) bendi uyarınca Şirketin yukarıdaki nedenlerden, olaylardan veya oluşumlardan bir veya daha fazlasının neden olduğu kayıp veya hasar için herhangi bir yükümlülük altında olmadığı durumlarda, Şirket yalnızca bu Koşullar uyarınca sorumlu olduğu nedenlerin, olayların veya oluşumların kayıp veya hasara katkıda bulunduğu ölçüde sorumlu olacaktır. Kayıp veya hasarın yukarıdaki (A) bendinde belirtilen nedenlerden, olaylardan veya oluşumlardan bir veya daha fazlasından kaynaklandığına dair ispat yükümlülüğü



DP WORLD

the cause of the loss or damage be unexplained, shall not exceed the lower of:

- (i) the value of the relevant Goods;
- (ii) the reasonable cost of repair in the case of damage; or
- (iii) 2 SDR per kg of the relevant Goods, provided always that the Company's liability under this clause shall not exceed a maximum of 75,000 SDR per event or events arising from a common cause.

(B) In relation to claims for delivery of the Goods to an incorrect Person or destination, the Company's liability howsoever arising shall not exceed the cost of carriage of the Goods to the correct destination by the originally contemplated mode of carriage.

(C) In relation to all other claims arising out of or in relation to the Carriage or the Goods, the Company's liability howsoever arising shall not exceed the lower of:

- (i) the amount of the Company's Charges in respect of the Carriage in relation to which the claim arose; and
- (ii) 75,000 SDR in aggregate per event or events arising from a common cause.

(D) If, notwithstanding clause 21, the Company is nevertheless found liable for delay, its liability shall in no circumstances exceed the amount of the Company's Charges in respect of the relevant Carriage.

29. (A) Compensation shall be calculated by reference to the ex works invoice value of the Goods plus Carriage charges and insurance if paid.

(B) If there be no invoice value for the Goods, the compensation shall be calculated by reference to the value of such Goods at the place and time when they are delivered to the Customer or Owner or should have been so delivered. The value of the Goods shall be fixed according to the current market price, or, if there be no commodity exchange price or current market price, by reference to the normal value of goods of the same kind and quality.

Şirkete aittir, ancak Şirket, olayın koşullarında kayıp veya hasarın (A) bendinin (iii) ila (vi) alt bentlerinde belirtilen nedenlerden, olaylardan veya oluşumlardan bir veya daha fazlasına atfedilebileceğini tespit ettiğinde, bu şekilde meydana geldiği varsayılacaktır. Bununla birlikte, Müşteri, kayıp veya hasarın aslında tamamen veya kısmen (A) bendinde listelenen nedenlerden, olaylardan veya oluşumlardan birinden kaynaklanmadığını kanıtlama hakkına sahip olacaktır.

(C) Şirket, her ne şekilde olursa olsun Malların kendisi dışındaki mallarda meydana gelen kayıp veya hasarlardan sorumlu olmayacaktır.

(D) Madde 15'e tabi olarak, Şirket, dolaylı veya sonuç olarak ortaya çıkan kayıp veya hasar, kar kaybı, gecikme, sapma gibi her ne şekilde olursa olsun ekonomik kayıplardan sorumlu olmayacaktır.

Tazminat Miktarı

28. Bu Koşullarda aksi belirtilmedikçe, Şirketin sorumluluğu, nasıl ortaya çıkarsa çıksın ve kayıp veya hasarın nedeni açıklanmamış olsun, aşağıdakileri aşmayacaktır:

(A) Malların kaybı veya hasarına ilişkin taleplerle ilgili olarak Şirketin sorumluluğu, nasıl ortaya çıkarsa çıksın ve kayıp veya hasarın nedeni açıklanmamış olsa bile, aşağıdakilerden düşük olanı aşmayacaktır:

- (i) ilgili Malların değeri;
- (ii) hasar durumunda makul onarım maliyeti; veya

(iii) Şirketin bu madde kapsamındaki yükümlülüğünün, ortak bir nedenden kaynaklanan olay veya olaylar başına azami 75.000 SDR'yi aşmaması kaydıyla, ilgili Malların her bir kg'ı için 2 SDR.

(B) Malların yanlış bir Kişiye veya varış yerine teslim edilmesine ilişkin taleplerle ilgili olarak, Şirketin sorumluluğu, her ne şekilde ortaya çıkarsa çıksın, Malların başlangıçta öngörülen taşıma yöntemiyle



DP WORLD

30. By special agreement in writing and on payment of additional charges, higher compensation may be claimed from the Company not exceeding the value of the Goods or the agreed value, whichever is the lesser.

Notice of Loss, Time Bar

31. The Company shall be discharged of all liability unless:

(A) (i) notice of any claim is received in writing by the Company or its agent within 14 days after the date specified in (B) below, except where the Customer can show that it was impossible to comply with this time limit and that the claim has been made as soon as it was reasonably possible so to do, and

(ii) suit is brought in the proper forum and written notice thereof received by the Company within 9 months after the date specified in (B) below.

(B) (i) in the case of loss or damage to Goods, the date of delivery of the Goods, (ii) in the case of delay or non-delivery of the Goods, the date that the Goods should have been delivered,

(iii) in any other case, the event giving rise to the claim, otherwise any claim shall be deemed to be waived and absolutely barred.

General Average

32. The Customer shall defend, indemnify and hold harmless the Company in respect of any claims for General Average contribution that may be made on the Company, irrespective of whether the carriage charges are pre-paid or not. The Customer shall provide such security as may be required by the Company for General Average contributions promptly and in a form acceptable to the Company.

Miscellaneous

33. Any notice served by post shall be deemed to have to be given on the third day following the day on which it was posted to the address of the recipient of such notice last known to the Company.

doğru varış yerine taşınmasının maliyetini aşmayacaktır.

(C) Taşıma veya Mallardan kaynaklanan veya bunlarla ilgili olarak ortaya çıkan diğer tüm taleplerle ilgili olarak, Şirketin sorumluluğu, nasıl ortaya çıkarsa çıksın, aşağıdakilerden düşük olanı aşmayacaktır:

(i) talebin ortaya çıktığı Taşıma ile ilgili olarak Şirketin cretlerinin tutarı; ve

(ii) Ortak bir nedenden kaynaklanan olay veya olaylar başına toplam 75.000 SDR.

(D) Madde 21'e bakılmaksızın, Şirketin yine de gecikmeden sorumlu olduğu tespit edilirse, Şirketin sorumluluğu hiçbir koşulda Şirketin ilgili Taşımaya ilişkin ücretlerinin tutarını aşmayacaktır.

29. (A) Tazminat, Malların fabrika çıkış fatura değeri artı Taşıma cretleri ve ödenmişse sigortaya göre hesaplanacaktır.

(B) Mallar için fatura değeri yoksa, tazminat, söz konusu Malların Müşteriye veya Sahibine teslim edildiği veya teslim edilmesi gerektiği yer ve zamandaki değerine göre hesaplanacaktır. Malların değeri, cari piyasa fiyatına göre veya emtia borsası fiyatı veya cari piyasa fiyatı yoksa, aynı tür ve kalitedeki malların normal değerine atıfta bulunularak tespit edilecektir.

30. Yazılı zel anlaşmayla ve ek ücretlerin ödenmesiyle, Şirketten Malların değerini veya kararlaştırılan değerini (hangisi daha azsa) aşmayacak şekilde daha yüksek tazminat talep edilebilir.

Kayıp Bildirimi, Zaman izelgesi

31. Şirket aşağıdaki haller dışında tüm sorumluluktan kurtulacaktır:

(A) (i) Müşterinin bu süre sınırına uymamanın imkansız olduğunu ve talebin makul olarak mümkün olan en kısa sürede yapıldığını gösterebildiği durumlar hariç olmak üzere, aşağıdaki (B)'de belirtilen tarihten itibaren 14 gün içinde herhangi bir talep bildiriminin Şirket veya temsilcisi tarafından yazılı olarak alınması ve



DP WORLD

34. The defences and limits of liability provided for by these Conditions shall apply in any action against the Company whether such action be founded in contract or tort.

35. If any legislation is compulsorily applicable to any business undertaken, these Conditions shall, as regards such business, be read as subject to such legislation and nothing in these Conditions shall be construed as a surrender by the Company of any of its rights or immunities or as an increase of any of its responsibilities or liabilities under such legislation and if any part of these Conditions be repugnant to such legislation to any extent such part shall as regards such business be over-ridden to that extent and no further.

Headings of clauses or groups of clauses in these Conditions are for indicative purposes only. The Company may unilaterally amend these Conditions at any time by publishing the amendments on the Company's website. All contracts concluded by the Company and the Customer after such publication shall be subject to the amended Conditions.

37. Should any clause, or part of a clause, be found to be void or unenforceable, the remainder of that clause or section of the contract shall remain unaffected

Jurisdiction and Law

38. These Conditions, and all non-contractual matters associated with, arising out of or connected with them, shall be governed by and interpreted in accordance with English law and the parties agree that the English courts have exclusive jurisdiction to adjudicate any dispute which arises in connection with these Conditions and all non-contractual matters associated with, arising out of or connected with them, save that the Company retains the right to bring proceedings against the Customer in any other court of competent jurisdiction.

PART II: COMPANY AS AGENT
Special Liability and Indemnity Conditions

(ii) dava uygun forumda açılır ve yazılı bildirim aşağıdaki (B)'de belirtilen tarihten itibaren 9 ay içinde Şirket tarafından alınır. (B) (i) Mallarda kayıp veya hasar olması durumunda, Malların teslim tarihi, (ii) Malların gecikmesi veya teslim edilmemesi durumunda, Malların teslim edilmesi gereken tarih, (iii) başka herhangi bir durumda, talebe yol açan olay, aksi takdirde herhangi bir talepten feragat edilmiş sayılacak ve kesinlikle engellenecektir.

Genel Ortalama

32. Müşteri, taşıma ücretlerinin ön ödemeli olup olmadığına bakılmaksızın, Şirkete yapılabilecek her türlü Müşterek Avarya katkısı talebine ilişkin olarak Şirketi savunacak, tazmin edecek ve Şirkete zarar vermeyecektir. Müşteri, Müşterek Avarya katkıları için Şirket tarafından istenebilecek teminatı derhal ve Şirket tarafından kabul edilebilir bir biçimde sağlayacaktır.

Çeşitli hususlar

33. Posta yoluyla yapılan herhangi bir bildirim, söz konusu bildirim alıcısının Şirket tarafından en son bilinen adresine postalandığı günü takip eden üçüncü gün verilmiş sayılacaktır.

34. Bu Koşullarda öngörülen savunmalar ve sorumluluk sınırları, Şirket aleyhine açılan her türlü davada, söz konusu dava ister sözleşmeye ister haksız fiile dayansın geçerli olacaktır.

35. Herhangi bir mevzuatın üstlenilen herhangi bir işe zorunlu olarak uygulanması durumunda, bu Koşullar, söz konusu işle ilgili olarak, söz konusu mevzuata tabi olarak okunacak ve bu Koşullardaki hiçbir şey, Şirket tarafından herhangi bir hakkından veya dokunulmazlığından vazgeçilmesi veya söz konusu mevzuat kapsamındaki sorumluluklarının veya yükümlülüklerinin artırılması olarak yorumlanmayacaktır ve bu Koşulların herhangi bir kısmının söz konusu mevzuata herhangi bir ölçüde aykırı olması durumunda, söz konusu işle ilgili olarak söz



DP WORLD

39. (A) To the extent that the Company acts as an agent, the Company does not make or purport to make any contract with the Customer for the carriage, storage or handling of the Goods nor for any other physical service in relation to them and acts solely on behalf of the Customer in securing such services by establishing contracts with third parties so that direct contractual relationship are established between the Customer and such third parties.

(B) The Company shall not be liable for the acts and omissions of such third parties referred to in sub-clause (A) above.

40. (A) The Company when acting as an agent has the authority of the Customer to enter into contracts on the Customer's behalf and to do such acts so as to bind the Customer by such contracts and acts in all respects notwithstanding any departure from the Customer's instructions.

(B) Except to the extent caused by the Company's negligence, the Customer shall defend, indemnify and hold harmless the Company in respect of all liability, loss, damage, costs or expenses arising out of any contracts made in the procurement of the Customer's requirements in accordance with clause 39.

Choice of Rates

41. Where there is a choice of rates according to the extent or degree of liability assumed by persons carrying, storing, handling the Goods, no declaration of value where optional will be made unless otherwise agreed in writing.

**PART III: COMPANY AS PRINCIPAL
Special Liability Conditions**

42. To the extent that the Company contracts as principal for the performance of the Customer's instructions, the Company undertakes to perform or in its own name to procure the performances of the Customer's instructions and subject to the provisions of these Conditions shall be liable for the loss of or damage to the Goods occurring from the

konusu kısım bu ölçüde geçersiz kılınacak ve daha fazla geçersiz kılınmayacaktır.

Bu Koşullardaki madde başlıkları veya madde grupları yalnızca gösterge amaçlıdır. Şirket, değişiklikleri Şirketin web sitesinde yayınlamak bu Koşulları herhangi bir zamanda tek taraflı olarak değiştirebilir. Bu tür bir yayından sonra Şirket ve Müşteri tarafından akdedilen tüm sözleşmeler değiştirilmiş Koşullara tabi olacaktır.

37. Herhangi bir maddenin veya bir maddenin bir kısmının geçersiz veya uygulanamaz olduğu tespit edilirse, sözleşmenin söz konusu maddesinin veya bölümünün geri kalanı bundan etkilenmeyecektir

Yargı Yetkisi ve Hukuk

38. Bu Koşullar ve bunlarla ilişkili, bunlardan doğan veya bunlarla bağlantılı tüm sözleşme dışı konular, İngiliz yasalarına tabi olacak ve bu yasalara göre yorumlanacaktır ve taraflar, bu Koşullar ve bunlarla ilişkili, bunlardan doğan veya bunlarla bağlantılı tüm sözleşme dışı konularla bağlantılı olarak ortaya çıkan herhangi bir anlaşmazlığı karara bağlamak için İngiliz mahkemelerinin münhasır yargı yetkisine sahip olduğunu kabul eder, ancak Şirket, Müşteri aleyhine başka herhangi bir yetkili yargı mahkemesinde dava açma hakkını saklı tutar.

**BÖLÜM II: ACENTE OLARAK ŞİRKET
Özel Sorumluluk ve Tazminat Koşulları**

39. (A) Şirketin acente olarak hareket ettiği ölçüde, Şirket, Malların taşınması, depolanması veya elleçlenmesi veya bunlarla ilgili başka herhangi bir fiziksel hizmet için Müşteri ile herhangi bir sözleşme yapmaz veya yapma iddiasında bulunmaz ve Müşteri ile söz konusu üçüncü taraflar arasında doğrudan sözleşme ilişkisi kurulması için üçüncü taraflarla sözleşmeler yaparak bu tür hizmetleri güvence altına almada yalnızca Müşteri adına hareket eder.

(B) Şirket, yukarıdaki (A) bendinde belirtilen üçüncü tarafların eylem ve ihmallerinden sorumlu olmayacaktır.



DP WORLD

time that the Goods are taken into its charge until the time of delivery.

43. Notwithstanding other provisions in these Conditions, if it can be proved where the loss of or damage to the Goods occurred, the Company's liability shall be determined by the provisions contained in any international convention or national law, the provisions of which

(A) cannot be departed from by private contract, to the detriment of the claimant, and (B) would have applied if the claimant had made a separate and direct contract with the actual provider of the particular service in respect of that service or stage of carriage where the loss or damage occurred and received as evidence thereof any particular document which must be issued if such international convention or national law shall apply.

44. Notwithstanding other provisions in these Conditions, if it can be proved that the loss of or damage to the Goods occurred at sea or inland waterway and the provisions of clause 43 do not apply, the Company's liability shall be determined by the Hague Rules.

Reference in the Hague Rules to carriage by sea shall be deemed to include reference to carriage by inland waterways and the Hague Rules shall be construed accordingly.

45. Notwithstanding the provisions of clause 44, if the loss of or damage to the Goods occurred at sea or on inland waterways, and the Owner, Charterer or operator of the vessel establishes a limitation fund, the liability of the Company shall be limited to the proportion of the said limitation fund allocated to the Goods.

46. Air Carriage

If the Company acts as a principal in respect of a carriage of Goods by air, the following notice is hereby given:

If the carriage involves an ultimate destination or stop in a country other than the country of departure, the Warsaw Convention may be applicable and the

40. (A) Şirket, acente olarak hareket ederken, Müşterinin talimatlarından herhangi bir sapmaya bakılmaksızın, Müşterinin adına sözleşme yapma ve Müşteriyi bu tür sözleşmeler ve eylemlerle bağlayacak şekilde bu tür eylemlerde bulunma yetkisine sahiptir.

(B) Şirketin ihmalden kaynaklanmadığı sürece, Müşteri, madde 39'a uygun olarak Müşterinin gereksinimlerinin tedarikinde yapılan herhangi bir sözleşmeden kaynaklanan tüm yükümlülük, kayıp, hasar, maliyet veya masraflarla ilgili olarak Şirketi savunacak, tazmin edecek ve zarardan beri tutacaktır.

Ücret Seçimi

41. Malları taşıyan, depolayan, elleçleyen kişiler tarafından üstlenilen sorumluluğun kapsamına veya derecesine göre bir oran seçimi olduğunda, aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça, isteğe bağlı olarak herhangi bir değer beyanı yapılmayacaktır.

BÖLÜM III: ASİL KURUM OLARAK ŞİRKET

Özel Sorumluluk Koşulları

42. Şirket, Müşterinin talimatlarının yerine getirilmesi için asil olarak sözleşme yaptığı ölçüde, Müşterinin talimatlarını yerine getirmeyi veya kendi adına yerine getirilmesini sağlamayı taahhüt eder ve bu Koşulların hükümlerine tabi olarak, Malların sorumluluğuna alındığı andan teslimat zamanına kadar Mallarda meydana gelen kayıp veya hasardan sorumlu olacaktır.

43. Bu Koşullardaki diğer hükümlere bakılmaksızın, Malların kaybının veya hasarının nerede meydana geldiği kanıtlanabilirse, Şirketin yükümlülüğü, hükümleri herhangi bir uluslararası sözleşmede veya ulusal yasada yer alan aşağıdaki türden hükümlere göre belirlenecektir

(A) talep sahibinin aleyhine olacak şekilde özel sözleşme ile ayrılamaz ve

(B) davacı, kayıp veya hasarın meydana geldiği hizmet veya taşıma aşaması ile ilgili olarak belirli bir hizmetin fiili sağlayıcısı ile



DP WORLD

Convention governs and in most cases limits the liability of carriers in respect of loss of or damage to cargo. Agreed stopping places are those places (other than the places of departure and destination) shown under requested routing and/or those places shown in carriers' timetables as scheduled stopping places for the route. The address of the first carrier is the airport of departure.

47. Both to Blame Collision Clause

The current Both-to-Blame Collision Clause as adopted by BIMCO is incorporated in these conditions.

48. U.S.A./Canada Clause

(A) With respect to the transportation within U.S.A., the responsibility of the Company shall be to procure transportation by carriers (one or more) and such transportation shall be subject to such carrier's contracts and tariffs and any law compulsorily applicable. The Company guarantees the fulfilment of such carrier's obligations under their contracts and tariffs.

(B) If and to the extent that the provisions of the Harter Act of the U.S.A. 1893 would otherwise be compulsorily applicable to regulate the Company's responsibility for the Goods during any period prior to loading on or after discharge from the vessel on which the Goods are to be or have been carried, the Company's responsibility shall instead be determined by the provisions of these Conditions, but if such provisions are found to invalid such responsibility shall be determined by the provisions in the Carriage of Goods by Sea Act of the U.S.A. approved 1936.

PART IV: COMPANY PROVIDING SERVICES FOR CLEANING, MAINTENANCE, REPAIR OR STORAGE OF CONTAINERS AND ANY SERVICES CONNECTED THEREWITH

49 Subject to clause 35 above, the Company shall not be liable for any improper performance or non performance of its Services, or the consequence arising

ayrı ve doğrudan bir sözleşme yapmış ve bunun kanıtı olarak söz konusu uluslararası sözleşme veya ulusal hukukun uygulanması halinde düzenlenmesi gereken belirli bir belgeyi almış olsaydı uygulanacak olan.

44. Bu Koşullardaki diğer hükümlere bakılmaksızın, Malların kaybının veya hasarının denizde veya iç su yolunda meydana geldiği kanıtlanabilirse ve 43. madde hükümleri uygulanmazsa, Şirketin sorumluluğu Lahey Kurallarına göre belirlenecektir. Lahey Kurallarında deniz yoluyla taşımaya yapılan atıf, iç su yollarıyla taşımaya yapılan atfı da içerdiği kabul edilecek ve Lahey Kuralları buna göre yorumlanacaktır.

45. Madde 44 hükümlerine bakılmaksızın, Malların kaybı veya hasarı denizde veya iç su yollarında meydana gelmişse ve geminin Sahibi, Kiracısı veya işletmecisi bir sınırlama fonu oluşturmuşsa, Şirketin sorumluluğu, söz konusu sınırlama fonunun Mallara tahsis edilen oranıyla sınırlı olacaktır.

46. Hava Taşımacılığı

Şirket, Malların hava yoluyla taşınması ile ilgili olarak bir asil olarak hareket ediyorsa, aşağıdaki bildirim işbu belge ile verilmektedir:

Taşıma, kalkış ülkesinden başka bir ülkede nihai varış yeri veya durak içeriyorsa, Varşova Konvansiyonu uygulanabilir ve Konvansiyon, kargonun kaybı veya hasarı ile ilgili olarak taşıyıcıların sorumluluğunu yönetir ve çoğu durumda sınırlar. Mutabık kalınan durak yerleri, talep edilen güzergahta gösterilen (kalkış ve varış yerleri dışında) ve/veya taşıyıcıların zaman çizelgelerinde güzergah için planlanmış durak yerleri olarak gösterilen yerlerdir. İlk taşıyıcının adresi kalkış havalimanıdır.

47. Her İki Tarafın da Suçlu Olduğu Çatışma Maddesi

BIMCO tarafından kabul edilen güncel Her İki Tarafın da Suçlu Olduğu Çatışma maddesi bu koşullara dahil edilmiştir.

48. A.B.D./Kanada Maddesi



DP WORLD

therefrom, except to the extent provided in this Part IV.

50 (A) The Company's liability shall not exceed the reasonable cost of rectifying the services improperly or not performed by the Company, subject to a limit per Container of that Container's market value.

(B) At the Company's sole option, the company may rectify at its own expense the services improperly or not performed. If the Company exercises this option, or is not given an opportunity by the Customer or Owner to exercise this option, the Company shall not be liable for any costs incurred by the Customer or Owner in rectifying such services.

51 The Customer and Owner undertake to inspect the Container on redelivery to the Customer or Owner or person acting on their behalf. The Company shall not be liable and the Customer and Owner shall defend, indemnify and hold harmless the Company against any loss, damage, liability, cost and expense in respect of or arising from an improper or non performance of the Company's services which would have been apparent upon reasonable inspection of the Container at the time of redelivery.

52. The Company shall be discharged of all liability unless:

- (i) notice of any claim is received by the Company in writing within 14 days, and
- (ii) suit is brought in the proper form and written notice thereof received by the Company within 9 months after the date of redelivery of the Container to the Customer or Owner or person acting on their behalf.

(A) A.B.D. içindeki nakliyeyle ilgili olarak, Şirketin sorumluluğu nakliyeyi taşıyıcılarla (bir veya daha fazla) temin etmek olacaktır ve söz konusu nakliye, taşıyıcının sözleşmelerine ve tarifelerine ve zorunlu olarak geçerli olan herhangi bir yasaya tabi olacaktır. Şirket, söz konusu taşıyıcının sözleşme ve tarifeleri kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getireceğini garanti eder.

(B) 1893 A.B.D. Harter Yasası hükümlerinin, Malların taşınacağı veya taşınmış olduğu gemiye yüklenmesinden önceki veya gemiden boşaltılmasından sonraki herhangi bir dönemde Şirketin Mallara ilişkin sorumluluğunu düzenlemek için aksi takdirde zorunlu olarak uygulanabilir olması durumunda ve ölçüde, Şirketin sorumluluğu bunun yerine bu Koşulların hükümlerine göre belirlenecektir, ancak bu hükümlerin geçersiz olduğu tespit edilirse, söz konusu sorumluluk 1936 onaylı A.B.D. Deniz Yoluyla Mal Taşıma Yasasındaki hükümlere göre belirlenecektir.

BÖLÜM IV: KONTEYNERLERİN TEMİZLENMESİ, BAKIMI, ONARIMI VEYA DEPOLANMASI İÇİN HİZMET VEREN ŞİRKET VE BUNLARLA BAĞLANTILI HİZMETLER

49 Yukarıdaki 35. maddeye tabi olmak kaydıyla, Şirket, bu Bölüm IV'te belirtilenler haricinde, Hizmetlerinin uygunsuz bir şekilde ifa edilmesinden veya ifa edilmemesinden veya bunlardan kaynaklanan sonuçlardan sorumlu olmayacaktır.

50 (A) Şirketin yükümlülüğü, Konteyner başına Konteynerin piyasa değeri kadar bir limite tabi olmak kaydıyla, Şirket tarafından uygun olmayan veya yerine getirilmeyen hizmetlerin düzeltilmesinin makul maliyetini aşmayacaktır.

(B) Şirket, kendi tercihinin bağlı olarak, uygun olmayan veya yerine getirilmeyen hizmetleri masrafları kendisine ait olmak üzere düzeltebilir. Şirket bu seçeneği kullanırsa ya da Müşteri veya Mal Sahibi

**DP WORLD**

	<p>tarafından bu seçeneği kullanma fırsatı verilmezse, Şirket, Müşteri veya Mal Sahibi tarafından söz konusu hizmetlerin düzeltilmesi için yapılan masraflardan sorumlu olmayacaktır.</p> <p>51 Müşteri ve Mal Sahibi, Konteyneri Müşteriye veya Mal Sahibine ya da onlar adına hareket eden kişiye yeniden teslim edildiğinde incelemeyi taahhüt eder. Şirket sorumlu olmayacaktır ve Müşteri ve Mal Sahibi, Konteynerin yeniden teslimatı sırasında makul bir şekilde incelenmesi halinde görülebilecek olan Şirketin hizmetlerinin uygunsuz veya yerine getirilmemesi ile ilgili veya bunlardan kaynaklanan herhangi bir kayıp, hasar, yükümlülük, maliyet ve masrafa karşı Şirketi savunacak, tazmin edecek ve zarardan beri tutacaktır.</p> <p>52. Şirket aşağıdaki haller dışında tüm sorumluluktan kurtulacaktır:</p> <p>(i) herhangi bir hak talebine ilişkin bildirim Şirket tarafından 14 gün içinde yazılı olarak alınması ve</p> <p>(ii) Konteynerin Müşteriye veya Sahibine ya da onlar adına hareket eden kişiye yeniden teslim edildiği tarihten itibaren 9 ay içinde uygun biçimde dava açılması ve yazılı bildirim Şirket tarafından alınması.</p>
--	---